

УДК 811.161.1.37  
ББК 81.411.2-99

DOI: 10.31862/1819-463X-2020-2-188-196

## РАБОТА С ПРЕЦЕДЕНТНЫМИ АНТРОПОНИМАМИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОДХОД)

Ю. Б. Мартыненко

**Аннотация.** В статье рассматриваются содержащиеся в учебниках по русскому языку как иностранному имена известных людей; обозначается в качестве одной из проблем преподавания структурно-семантический подход при анализе таких антропонимов и методика работы с ними в целях формирования у иностранных учащихся фоновых культурных знаний и антропонимической картины мира. В личных именах отражается национальная культура и национальный менталитет русского народа. Изучение функционирования прецедентных имен в текстах, структурно-семантический анализ антропонимов на занятиях по русскому языку как иностранному, система предтекстовых и послетекстовых заданий обогащает иностранных учащихся сведениями о русской системе именованья человека, знаниями о русской культуре, также студенты открывают для себя иную культуру и стереотипы коммуникативного поведения ее носителей.

**Ключевые слова:** имена известных людей, прецедентные антропонимы, структурно-семантический подход, русский язык как иностранный, иностранные учащиеся.

## WORKING WITH PRECEDENT ANTHROPONYMS IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE CLASSES (STRUCTURAL AND SEMANTIC APPROACH)

Yu. B. Martynenko

**Abstract.** The article considers the names of famous people contained in textbooks on Russian as a foreign language; the structural and semantic approach to the analysis of such anthroponyms and the methodology of working with them in order to form background cultural knowledge and anthroponymic worldviews among foreign students are identified

© Мартыненко Ю. Б., 2020



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

*as one of the teaching problems. Personal names reflect the national culture and national mentality of Russian people. Studying the functioning of precedent names in texts, structural and semantic analysis of anthroponyms in Russian as a foreign language classes, the system of pre-text and post-text tasks enriches foreign students with information about the Russian naming system, with knowledge of Russian culture. Students also discover a different culture and stereotypes of communicative behavior of its carriers.*

**Keywords:** *names of famous people, precedent anthroponyms, structural-semantic approach, Russian as a foreign language, foreign students.*

**З**нание национальных особенностей и культурной специфики имеет большое значение в обучении русскому языку как иностранному. При этом, как отмечает Е. И. Пассов, следует опираться на такое понятие, как «иноязычная культура», то есть все то, что «способен принести учащимся процесс овладения иностранным языком в учебном, познавательном, развивающем и воспитательном аспектах» [1, с. 84].

Воплощая в максимальной степени культурно-исторический опыт нации, богатейшим лингвокультурологическим потенциалом обладают личные имена собственные. По мнению А. В. Суперанской, «имя собственное может быть однозначно соотносено с культурой и культурной традицией народа» [2, с. 40]. Отсюда особая ценность имен собственных, в частности антропонимов, как средства формирования лингвокультурологической компетенции иностранцев, изучающих русский язык.

В статье анализируются содержащиеся в учебниках по русскому языку как иностранному (далее – РКИ) имена известных людей; в качестве одной из проблем преподавания обозначается структурно-семантический подход при анализе таких антропонимов и методика работы с ними в целях формирования у иностранных учащихся фоновых культурных знаний и антропонимической картины мира.

В научной литературе по отношению к именам известных людей используются раз-

ные термины: их называют *индивидуальными* (выделяют личность из коллектива) или *едиными* (связаны с какой-то определенной личностью, например, *Александр Пушкин, князь Игорь*), которым противопоставлены *групповые, общие, множественные* (ассоциируются не с отдельной личностью, а принадлежат многим. Например, вне конкретной ситуации или сферы общения имена *Александр, Игорь*) [3, с. 107]. По отношению к индивидуальным именам также употребляется термин «прецедентный» [4; 5, с. 142; 6, с. 79]. Л. С. Головина под прецедентными именами понимает антропонимы, «которые являются «социально-говорящими» в русском языковом коллективе и хорошо известны на территории страны» [6, с. 79]. Антропонимы известных лиц далее мы будем называть «прецедентными»<sup>1</sup>. Прецедентные имена всегда связаны с текстом (литературным, историческим, искусствоведческим и т. д.) и употребляются в тексте не только для обозначения конкретного человека (ситуации, города, организации и др.), но и в качестве определенного культурного знака, символа некоторых известных качеств, событий, судеб.

Личные имена представляют собой неотъемлемую часть языковой картины мира. Нельзя познать язык, «...не обратившись к его творцу, носителю, пользователю – к человеку, к конкретной языковой личности» [8, с. 7], которая имеет собственное имя, поэтому антропонимы в языковой картине мира занимают особое место. Они являются «важ-

<sup>1</sup> Употребляя термин «прецедентность», мы придерживаемся концепции Ю. Н. Караулова, который ввел понятие «прецедентный текст», подразумевая под ним текст, значимый в познавательном и эмоциональном отношении, имеющий «сверхличностный характер», то есть хорошо известный широкому кругу лиц, обращение к которому неоднократно повторяется [7, с. 216]. Употребленные в тексте имена известных лиц являются культурно-историческим кодом, поэтому они прецедентные.

нейшим звеном, связывающим человека с непосредственным окружением и обществом в целом» [9, с. 145]. В языковой картине мира можно выделить антропонимическую картину мира, с которой иностранные учащиеся знакомятся прежде всего через учебники. Будучи социокультурными единицами, прецедентные имена помогают понять иной языковой «образ» мира, приобщить носителя другой концептуальной системы мира к новому языковому сознанию и тем самым способствуют формированию антропонимической картины мира учащегося.

Прецедентные антропонимы, с которыми встречается иностранный учащийся, представлены в учебниках русского языка как иностранного по-разному. Мы остановились на двух учебных пособиях по РКИ, так как в них имена известных лиц даны в достаточном количестве: «Радуга: учебник русского языка для студентов подготовительного факультета (сокращенные формы обучения)» Н. А. Забашты, Л. А. Поповой [10] и «Русский язык. Лексико-грамматический курс для начинающих» С. А. Хаврониной, Л. А. Харламовой [11]. Нами был составлен перечень встречающихся в них антропонимов. Так, в учебнике для студентов подготовительного факультета приводится 32 имени [10]. В учебном пособии для начинающих, написанном авторитетными учеными – известными методистами, дано более ста (107) имен известных лиц [11]. Первый антропоним, с которым знакомятся иностранные учащиеся в анализируемых учебниках, употреблен в составе топонима – *улица Чехова*<sup>2</sup> без какого-либо комментария.

Имена известных лиц, встречающиеся в данных учебниках, можно объединить в следующие группы<sup>3</sup>:

1) исторические деятели: *Юрий Долгорукий, Дмитрий Донской, князь Святослав, царь Иван Васильевич (Иван IV) Грозный, Петр Первый, Екатерина II, Николай II*;

2) ученые: *Петр Леонидович Капица, Софья Ковалевская, С. П. Королев, Михаил Васильевич Ломоносов<sup>4</sup>, Д. И. Менделеев, Владимир Афанасьевич Обручев, Василий Никитич Татищев*;

3) писатели и поэты: *Анна Ахматова, Михаил Булгаков, В. В. Вересаев, Волошин, Н. В. Гоголь, Ф. М. Достоевский, М. Ю. Лермонтов, Н. А. Некрасов, Борис Пастернак, А. С. Пушкин, И. С. Тургенев, Л. Н. Толстой, А. П. Чехов, А. Маринина, Виктория Токарева*;

4) художники и скульптор: *И. К. Айвазовский, Карл Брюллов, В. М. Васнецов, В. В. Верещагин, О. Кипренский, И. Н. Крамской, А. Куинджи, В. Г. Перов, И. Е. Репин, Валентин Серов, Марк Шагал, И. И. Шишкин, Эрнст Неизвестный*;

5) композиторы: *Бородин, А. Хачатурян, П. И. Чайковский*;

6) составители словарей: *В. И. Даль, С. И. Ожегов*;

7) космонавты: *Ю. А. Гагарин, В. Терешкова, Герман Титов*;

8) деятели искусства: *Лайма Вайкуле, Вера Васильева, Владимир Высоцкий, Олег Меньшиков, Ирина Муравьева, Юрий Никулин, Клара Новикова, Алла Пугачева, Майя Плисецкая, Андрей Тарковский*;

9) создатели славянской азбуки и первопечатник: *Кирилл, Мефодий, Иван Федоров*;

10) основатель художественной галереи: *П. М. Третьяков*;

11) шахматисты: *Карпов, Каспаров*.

Употребляются 2 мифоантропонима – *Дед Мороз и Снегурочка*.

Отдельные антропонимы содержатся в названиях произведений, топонимов, городских объектов, которые также представлены в учебных пособиях по РКИ: *фильм «Андрей Рублев», опера «Борис Годунов», опера «Князь Игорь», улица Достоевского, улица Чехова, площадь Пушкина, библиотека им. Горького, церковь Иоанна Предтечи, музей Л. Н. Толстого, музей Ф. М.*

<sup>2</sup> В статье не рассматриваются имена известных лиц, относящиеся к другим культурам, например: *Шопен, Вивальди, А. Азимов*.

<sup>3</sup> В статье даются имена в тех формах, в каких они представлены в учебнике.

<sup>4</sup> Прецедентность имени может быть связана не только с одной областью: М. В. Ломоносов – ученый, поэт, художник, географ, металлург, основатель Московского университета и др.

*Достоевского, музей А. С. Пушкина, музей А. П. Чехова, музей М. Ю. Лермонтова.* Обращает на себя внимание тот факт, что в учебниках некоторые из этих имен, например *Иоанн Предтеча, Андрей Рублев* и др., даются только в составе производного наименования, не употребляются самостоятельно.

Рассмотрение антропонимического материала, приведенного в названных учебных пособиях, позволяет обозначить ряд проблем. Во-первых, в выборке антропонимического материала не всегда прослеживается логика. Непонятно, например, почему авторы обращаются именно к этим, а не другим именам. К сожалению, не все употребленные в учебниках прецедентные антропонимы актуальны, например, нет имен политиков, спортсменов и др. «Антропонимическая картина мира», представленная в учебниках, далеко не всегда совпадает с реальной. В связи с этим возникает проблема отбора учебного материала. На наш взгляд, главным критерием при выборе имени должен стать принцип актуальности и принцип коммуникативности. Однако надо учитывать, что фоновые знания, которые проецируются на имя, отличаются подвижностью во времени. Ярким примером этого может служить антропоним *Сталин*.

Во-вторых, сами имена даны по-разному: а) полная трехчленная форма имени (*Михаил Васильевич Ломоносов, Владимир Афанасьевич Обручев*); б) двучленная форма имени (*Софья Ковалевская, Михаил Булгаков*); в) одночленная форма имени (*Карпов, Каспаров*). Некоторые имена употребляются с инициалами (*Д. И. Менделеев, И. И. Шишкин, П. И. Чайковский*) и без них (*Бородин, Карпов, Каспаров*). Сокращение имени-отчества до инициалов представляет немалую трудность для иностранных учащихся. Студенты спрашивают у преподавателя, почему в одних случаях только фамилия, в других случаях – имя и фамилия либо инициалы с фамилией (при этом инициалы могут стоять до и после фамилии). Узуально возможно для известного человека упоминание с помощью лишь имени и фамилии, без отчества: *Анна Ахматова, Михаил Булгаков*. Есть устойчивые предпочтения, на-

пример, мы говорим *Лев Толстой*, но *Иван Сергеевич Тургенев, Александр Сергеевич Пушкин* или просто *Пушкин* вместо *Александр Пушкин*. Народ в своей культуре выработал способы называния человека, поэтому надо познакомить иностранных студентов с национальными традициями в языке. Как видим, составители учебников не учитывают, насколько сложно иностранным учащимся воспринимать русские антропонимы, особенно в плане их вариативности. Отсутствуют в учебных пособиях и другие варианты антропонимов, например диминутивы, в результате чего студенты не всегда осознают, что *Светлана, Светланка, Света, Светочка, Светуля, Светик, Михаил, Миша, Мишенька, Мишуля* – это разновидности одного и того же имени, и не находят разъясняющей информации в учебнике. Причиной появления ошибок могут быть системные различия родного и изучаемого языков, поэтому преподавателю следует учитывать факторы межкультурной интерференции.

Авторы учебных пособий по РКИ обращаются к прецедентным антропонимам при решении других учебно-методических задач. Имена выступают в качестве сопутствующего материала при изучении, например, грамматических конструкций или определенных коммуникативных тем. В таких случаях культурно-историческая информация об антропонимах остается «закрытой» для иностранных учащихся, что осложняет формирование у них лингвокультурологической компетенции и в целом усвоение материала.

Таким образом, важным при изучении прецедентных антропонимов на занятиях по РКИ являются их отбор, форма и значение. От этого в значительной степени зависит успех практической работы преподавателя.

С целью выявления уровня мотивации иностранных учащихся при изучении прецедентных имен мы провели анкетирование. Результаты опроса показали, что практически вся группа (25 человек, 1 студент из Таиланда, 1 – из Бирмы, 4 – из Вьетнама, остальные – из Китая; студенты – филологи-магистры I курса) познакомилась бы с рус-

скими прецедентными антропонимами с удовольствием, 5 человек – по мере необходимости и только 3 студента – в исключительном случае, объясняя это тем, что они очень длинные, поэтому достаточно запомнить название произведения или картины, а имена авторов запоминать не надо<sup>5</sup>. Таким образом, иностранные студенты позитивно относятся к восприятию лингвострановедческой информации, к знакомству с прецедентными антропонимами.

При обучении иностранных учащихся прецедентным антропонимам следует учитывать:

1) когнитивную значимость материала (способствует формированию у иностранного учащегося представления о языковой картине мира изучаемого языка);

2) коммуникативную ценность (помогает иностранным учащимся преодолеть дискомфорт в общении, улучшить коммуникацию и успешно реализовать свои прагматические установки).

Учет когнитивной значимости и коммуникативной ценности материала является базой методической целесообразности. Работа с прецедентными антропонимами предполагает опору на данную целесообразность в применении структурно-семантического подхода в обучении.

В структуре значения прецедентного имени выделяют ядро и периферию (Ю. А. Блинова, Л. С. Головина, Д. Б. Гудков, В. В. Красных, В. И. Супрун). Ядро составляют семантические признаки, отличающие денотат прецедентного имени (он является широко известным) от других возможных носителей данного имени. К области ядра прецедентных антропонимов относят признаки, характеризующие деятельность носителя имени (творчество), продукт его деятельности, его

стиль, манеру, характер, событие или период времени, с ним связанные. В каждой тематической группе прецедентных имен будет своя денотативная отнесенность. Например, в группе ученых преобладает сема 'изобретатель', у писателей – сема 'творить' и т. д. К периферии следует отнести признаки, дающие дополнительную информацию об их денотате, – коннотативный компонент, сема оценки: положительная или отрицательная. Оценка может восприниматься «как эмотивная, личностная и не всегда способная претендовать на полную объективность» [12, с. 124]. В то же время эта оценка зафиксирована и служит определенным ценностным ориентиром для социума. Семантическая структура прецедентного имени определяет особенности его использования в коммуникации, поэтому важно, чтобы иностранные учащиеся умели правильно понимать денотативный и коннотативный компоненты антропонима и использовать имя в речи.

Итак, прецедентный антропоним содержит денотативный компонент (ядро), коннотативный компонент (периферия), связь с фоновыми знаниями, поэтому можно говорить о лексическом значении антропонима и предложить использовать его семантическую структуру в методике преподавания РКИ по следующему плану: обозначить ядро и периферию имени (указать личность, которая носит имя, отметить деятельность лица, названного именем, годы жизни, характер, степень известности имени, дать оценку имени).

В связи с этим перед преподавателем РКИ стоит задача познакомить иностранных учащихся с прецедентными антропонимами, проанализировать эти имена, выявить социокультурные смыслы, а также коннотативное значение.

<sup>5</sup> Приведем некоторые ответы учащихся:

*В свободное время я часто стараюсь узнать русскую культуру, историю фамилий, имен и отчеств. Я уверена, что проследивать до истоков и узнавать историю, культуру народа изучаемого языка – это самый действующий способ. Изучать культуру другого народа не просто, но это позволяет расширять кругозор (Су Цинси);*

*Преподавателю на занятиях можно приводить разные интересные примеры, чтобы помочь учащимся побольше, поглубже узнать русские имена и русскую культуру. Ведь интерес и любопытство – самые сильные помощники при познании нового (Чжан Цзиньюй).*

При объяснении имени известного человека необходимо указать когнитивную информацию и коммуникативную значимость. Когнитивная информация содержит: а) годы его жизни; б) культурно-исторический контекст, в котором протекала деятельность именуемого лица; в) способы сохранения у потомков памяти о нем (памятники, названия улиц, музеев и др. объектов).

Коммуникативная значимость антропонима предполагает использование прецедентных имен в конкретной ситуации, помогает участнику коммуникации подчеркнуть содержание высказывания, которое, соответственно, становится более информативным и выразительным. Прецедентное имя может стать точкой неопределенности, затрудняющей адекватное восприятие и понимание смысла высказывания, а также употребляться участниками коммуникации с целью экономии речевых средств или как средство для выражения мыслей в оригинальной, своеобразной форме. Прецедентность – свойство интенсивной коммуникации. Наряду со способностью передавать значимую информацию, прецедентные антропонимы обладают способностью делать ту же информацию закрытой для «непосвященных» или для инокультурных. Например, фамилию *Пушкин* иностранцы могут услышать в таких контекстах: *Кто за это будет отвечать? Пушкин?* (= *Я за это отвечать не буду*); *А это кто сделал, Пушкин?* (= *Это сделали Вы*)<sup>6</sup>, что приведет к проблеме в коммуникации.

Предлагаем пример фрагмента занятия с анализом прецедентного антропонима по теме «Известные имена России» для иностранных студентов-филологов уровня В1.

Первый этап – этап предтекстовых заданий – настраивает студентов на извлечение лингвокультурологической информации, на повторение знаний о системе русских имен, что должно помочь при анализе антропонима.

Предтекстовые задания:

1. Знаете ли вы станцию метро «Третьяковская» в Москве? Как вы думаете, почему она так называется?

2. Знаете ли вы, почему галерея называется «Третьяковская»?

3. Назовите компоненты официально-русского имени.

4. Что такое инициалы?

5. Что такое отчество? Каковы его функции?

6. Как принято обращаться по-русски в официальной обстановке?

7. Приведите примеры неофициального обращения по имени в русском языке.

Второй этап работы – притекстовые задания – направлен на осмысление содержания текста.

Притекстовые задания:

1. Прочитайте текст самостоятельно и найдите ответ на вопрос: *Кто такой П. М. Третьяков?*

2. Выделите главную мысль текста.

3. Догадитесь по контексту о значении словосочетания *нецерковное имя*.

Затем преподаватель раздает учащимся текст «Павел Михайлович Третьяков».

Перед чтением текста преподаватель комментирует новые слова: *живопись, живописец, коллекционировать, коллекционер*, а также обращает внимание учащихся на то, что фамилия в русском языке может употребляться с инициалами и без. При повторном употреблении фамилии инициалы могут отсутствовать.

Следующий этап – чтение текста студентами.

### **Павел Михайлович Третьяков (1832–1898)**

*Во всем мире знают Третьяковскую галерею, основателем которой является Павел Михайлович Третьяков. Это официальное имя, которое сегодня было бы записано в паспорте Третьякова П. М. и которое он бы писал во всех анкетах.*

*Всю свою жизнь П. М. Третьяков посвятил коллекционированию произведений русской школы живописи. Дом и собрания картин были переданы Третьяковым в дар городу Мо-*

<sup>6</sup> Примеры заимствованы из: [13, с. 13].

скве в 1892 году в качестве общедоступного публичного музея.

*А знаете ли вы, что Третьяков – это распространённая русская фамилия? Она образована от нецерковного (мирского) имени Третьяк. Раньше так называли третьего ребёнка в семье (третьего из мальчиков).*

*В XV–XVII вв. на Руси стали появляться фамилии. В результате потомок человека, который носил имя Третьяк, получил фамилию Третьяков.*

*В русской традиции существует официальная форма обращения к взрослому человеку. Так, к Третьякову обращались по имени-отчеству – Павел Михайлович. Друзья могли называть его по имени – Павел или по отчеству – Михайлович.*

*В семейном и в дружеском кругу при обращении к П. Третьякову могли употреблять сокращённое имя Паша. От этого имени образуются уменьшительно-ласкательные имена Павлуша – Павлик – Павлушечка. От краткой формы имени Паша с помощью суффикса -к- образуется форма Пашка. По этой же модели образовалось неофициальное (разговорное, сокращённое) название галереи – Третьяковка.*

*Перед зданием Третьяковской галереи в 1980 году был установлен памятник её основателю П. М. Третьякову. Таким образом, русская культура, живопись, галерея и Третьяков оказались неразрывно связаны между собой.*

Этап послетекстовых заданий содержит вопросы, направленные на анализ значения антропонима, на проверку понимания прочитанного, и упражнения на формирование парадигматических и синтагматических связей. Структурно-семантический анализ предполагает выявление в антропониме ядра и периферии, но, поскольку иностранные учащиеся не знают терминов *ядро* и *периферия*, то преподаватель заменяет их сочетаниями «важный компонент», «оценочный компонент».

Послетекстовые задания:

1. Прокомментируйте значение основного имени в этом тексте по следующему плану:

а) назовите полное имя создателя галереи;

б) к какой тематической группе можно его отнести (учёные, писатели, деятели культуры и т. д.)?

в) назовите годы жизни П. М. Третьякова. Знаете ли вы, какое важное событие произошло в это время в истории России?

г) в чём заслуга П. М. Третьякова?

д) является ли имя П. М. Третьякова известным в России, в мире? Почему?

е) как в России увековечили это имя?

ж) какой компонент в значении имени вам кажется самым важным?

з) содержит ли это имя оценочный компонент? Может ли он измениться с течением времени?

и) какие положительные черты содержит это имя (авторитет, мировое признание, особый талант и др.)?

Пункты а–д и ж характеризуют ядро имени, пункты е, з, и – периферию.

Следующие два вопроса направлены на проверку понимания прочитанного:

1. От какого слова образована фамилия создателя галереи? Что оно означает?

2. Как образовалось сокращённое название галереи?

Затем студенты под контролем преподавателя выполняют следующие упражнения:

Упражнение 1. Назовите сокращённую и суффиксальные формы имени *Павел*. Определите оттенки значений этих форм. В каких ситуациях общения можно употреблять эти формы?

Упражнение 2. Просклоняйте имя *Павел Михайлович Третьяков*. С каждой падежной формой составьте предложения.

Упражнение 3. Употребите фамилию *Третьяков* в форме множественного числа. Придумайте предложение с этой формой.

Упражнение 4. Поблагодарите *П. М. Третьякова* от лица москвичей, официальных лиц города, императора.

Далее иностранные учащиеся читают предложенные преподавателем диалоги и составляют по их образцу свои, используя другие известные им прецедентные антропонимы.

*Диалог 1.*

– Джон, в каких московских музеях ты был?

– На той неделе мы с Хуаси ходили в Третьяковскую галерею.

– О, я знаю, что ее еще называют Третьяковкой.

– Да, она носит имя своего основателя – Павла Михайловича Третьякова.

– Какое длинное имя!

– Да, Павел – это имя, Михайлович – отчество, Третьяков – фамилия.

– У меня был сосед по имени Павел, но мы звали его Пашей.

– Да, Паша – сокращенная форма имени Павел. Есть и другие формы этого имени – Пашка, Павлик, Павлуша.

– А что ты можешь рассказать про отчество?

– Отчество – это имя отца. Отчество Третьякова – Михайлович образовано от имени Михаил.

– Большое спасибо за информацию. Буду знать.

*Диалог 2.*

– Привет, Ян! Ты знаешь, кто такой П. М. Третьяков?

– Да, Павел Михайлович Третьяков – это русский предприниматель. Он всю жизнь собирал картины русских художников, а потом передал свою коллекцию в дар городу Москве. А почему ты меня об этом спрашиваешь?

– Мой друг решил коллекционировать картины, чтобы потом создать музей и дать ему свое имя. Он хочет стать известным, как Третьяков.

– Тоже мне! Вообразил себя Третьяковым!

В конце занятия преподаватель обращает внимание студентов на то, что имя известного человека, как правило, становится прецедентным именем, достоянием национальной культуры и начинает жить самостоятельно, в связи с чем возможны употребления типа *Вообразил себя Третьяковым, Пушкиным* и др.

Дома студенты готовят сообщения по именам известных им русских живописцев, чьи произведения они могут увидеть в Третьяковской галерее.

Таким образом, изучение функционирования прецедентных имен в текстах, структурно-семантический анализ антропонимов на занятиях по РКИ, система предтекстовых и послетекстовых заданий обогащает иностранных учащихся сведениями о русской системе именования человека, знаниями о русской культуре и способствует формированию у них антропонимической картины мира. Интерпретируя текст с прецедентными антропонимами, студенты открывают для себя иную культуру и стереотипы коммуникативного поведения ее носителей.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Пассов Е. И.* Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М.: Просвещение, 1991. 110 с.
2. *Суперанская А. В.* Общая теория имени собственного. М.: Кн. дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 368 с.
3. *Берков В. П.* Вопросы двуязычной лексикографии. Словник. Л.: изд-во ЛГУ, 1973. 190 с.
4. *Красных В. В.* Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. М.: Гнозис, 2002. 284 с.
5. *Гудков Д. Б.* Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: Гнозис, 2003. 288 с.
6. *Головина Л. С.* Русская ономастика в лингвокультурологической репрезентации для иноязычного адресата: моногр. Псков: Псковский гос. ун-т, 2012. 222 с.
7. *Караулов Ю. Н.* Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. 261 с.
8. *Караулов Ю. Н.* Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности // Науч. докл. и новые направления в преподавании русского языка и литературы: докл. советской делегации на VI конгр. МАПРЯЛ. М., 1986. С. 105–123.
9. *Рылов Ю. А.* Аспекты языковой картины мира: итальянский и русский языки. М.: Гнозис, 2006. 304 с.



10. *Забашта Н. А., Попова Л. А. Радуга: учебник русского языка для студентов подготовительного факультета (сокращенные формы обучения)*. М.: МАДИ (ТУ), 1999. 227 с.
11. *Хавронина С. А., Харламова Л. А. Русский язык. Лексико-грамматический курс для начинающих*. М.: Дрофа, 2009. 566 с.
12. *Гудков Д. Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности*. М.: Гнозис, 1999. 152 с.
13. *Рылов Ю. А. Имена собственные в европейских языках. Романская и русская антропонимика. Курс лекций по межкультурной коммуникации*. М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. 311 с.

## REFERENCES

1. Passov E. I. *Kommunikativnyy metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu*. Moscow.: Prosveshchenie, 1991. 110 p.
2. Superanskaya A. V. *Obshchaya teoriya imeni sobstvennogo*. Moscow: Kn. dom «LIBRO-KOM», 2009. 368 p.
3. Berkov V. P. *Voprosy dvuyazychnoy leksikografii. Slovník*. Leningrad: izd-vo LGU, 1973. 190 p.
4. Krasnykh V. V. *Etnopsikholingvistika i lingvokulturologiya*. Moscow: Gnozis, 2002. 284 p.
5. Gudkov D. B. *Teoriya i praktika mezhkulturnoy kommunikatsii*. М.: Gnozis, 2003. 288 p.
6. Golovina L. S. *Russkaya onomastika v lingvokulturologicheskoy reprezentatsii dlya inoyazychnogo adresata: monogr.* Pskov: Pskovskiy gos. un-t, 2012. 222 p.
7. Karaulov Yu. N. *Russkiy yazyk i yazykovaya lichnost*. Moscow: Nauka, 1987. 261 p.
8. Karaulov Yu. N. Rol pretsedentnykh tekstov v strukture i funktsionirovanii yazykovoy lichnosti. In: Nauch. dokl. i novye napravleniya v prepodavanii russkogo yazyka i literatury: dokl. sovetskoy delegatsii na VI kongr. MAPRYaL. Moscow, 1986. Pp. 105–123.
9. Rylov Yu. A. *Aspekty yazykovoy kartiny mira: italyanskiy i russkiy yazyki*. Moscow: Gnozis, 2006. 304 p.
10. Zabashta N. A., Popova L. A. *Raduga: uchebnik russkogo yazyka dlya studentov podgotovitel'nogo fakulteta (sokrashchemye formy obucheniya)*. Moscow: MADI (TU), 1999. 227 p.
11. Khavronina S. A., Kharlamova L. A. *Russkiy yazyk. Leksiko-grammaticheskiy kurs dlya nachinayushchikh*. Moscow: Drofa, 2009. 566 p.
12. Gudkov D. B. *Pretsedentnoe imya i problemy pretsedentnosti*. Moscow: Gnozis, 1999. 152 p.
13. Rylov Yu. A. *Imena sobstvennyye v evropeyskikh yazykakh. Romanskaya i russkaya antroponimika. Kurs lektsiy po mezhkulturnoy kommunikatsii*. Moscow: AST: Vostok – Zapad, 2006. 311 p.

**Мартыненко Юлия Борисовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного в профессиональном обучении Московского педагогического государственного университета

**e-mail: yliam@yandex.ru**

**Martynenko Julia B.**, PhD in Philology, Associate Professor, Russian as a Foreign Language in the Professional Education Department, Moscow Pedagogical State University

**e-mail: yliam@yandex.ru**

*Статья поступила в редакцию 28.08.2019*

*The article was received on 28.08.2019*